

ÉCONOMIE



DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE
71.60 cUS -0.31	64.28 euro -0.20	361.60 \$US +3.20	1761.11 +21.62	7474.91 +63.58	9428.90 +16.45
					30.88 \$US -0.20

Il en coûtera de 6 à 8 millions\$ à Hollinger pour enquêter sur des allégations C 2
On n'entrevoit pas de pénurie grave de travailleurs hautement qualifiés C 3

L'inflation ralentit

En juillet, les prix ont augmenté de seulement 0,1 %

LOUIS TANGUAY
LTanguay@lesoleil.com

■ Un troisième mois d'inflation ralentie confirme, selon plusieurs économistes et analystes, le renversement de tendance constaté dans l'économie canadienne depuis les six derniers mois.

Statistique Canada a annoncé hier que l'indice des prix à la consommation (IPC) a encore augmenté de seulement 0,1 % en juillet par rapport à juin au Canada et de 0,2 % au Québec.

Il s'agit du troisième mois consécutif d'une légère augmentation et cela a contribué à limiter la variation sur 12 mois à 2,2 %, le plus faible niveau depuis juillet 2002.

On se souviendra que l'IPC progressait à raison de 4,6 % en février. Il s'est replié graduellement pour atteindre 2,9 % en mai et 2,6 % en juin.

Au Québec, le taux qui était de 3 % en mai s'est contracté à 2,5 % en juin et 1,8 % en juillet.

Pour la région de Québec, aux mêmes périodes, le calcul annualisé est passé de 3 % à 2,6 % et enfin à 1,9 %.

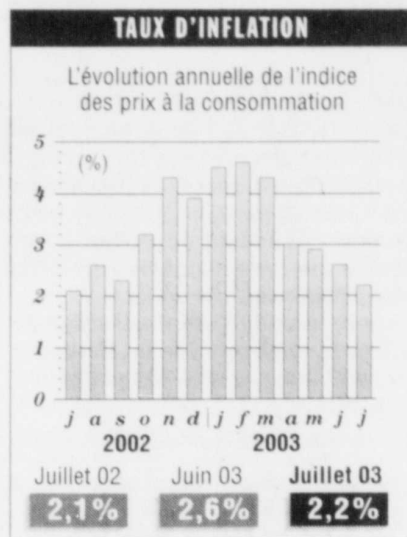
Pour l'ensemble du Canada, l'agence fédérale fait remarquer que les composantes en hausse sont le logement et le transport. La hausse des frais de scolarité, du prix des repas au restaurant et des cigarettes a aussi contribué.

Par contre, les pressions à la baisse provenaient surtout de la diminution des prix de l'hébergement pour voyageurs, de l'habillement et des chaussures.

Statistique Canada note que les chambres d'hôtel se louaient moins cher (-14,4 % par rapport à l'an dernier), l'industrie touristique subissant les effets de l'appréciation du dollar canadien et de l'épidémie de pneumonie atypique.

Les prix du bœuf ont pour leur part subi la plus importante chute depuis les années 1970 (-5 % en juillet). La baisse provenait surtout des réductions de prix pour les coupes généralement destinées à l'exportation. Les baisses directement liées à l'interdiction d'importer du bœuf canadien aux États-Unis étaient plus importantes dans l'ouest du pays, atteignant 16,4 % en Alberta.

Quant à l'IPC sans ses huit composantes les plus volatiles, utilisé comme guide par la Banque du Canada



Source: Statistique Canada. INFOGRAPHIE PC - LE SOLEIL

Ville	Taux annuel d'inflation dans les principales villes canadiennes	
	Juin	Juillet
St-Jean, T.-N.	2,1	2,6
Charlottetown	3,1	2,5
Halifax	2,7	2,4
Saint-Jean	3,0	2,5
QUÉBEC	2,6	1,9
Montréal	2,3	1,6
Ottawa	2,2	1,9
Toronto	2,7	2,6
Thunder Bay	2,4	1,2
Winnipeg	1,0	0,8
Regina	2,0	1,8
Saskatoon	1,8	1,6
Edmonton	6,2	5,8
Calgary	3,5	3,0
Vancouver	1,5	1,4
Victoria	1,6	1,7

Source: Statistique Canada. INFOGRAPHIE PC - LE SOLEIL

(BdC) pour établir sa politique monétaire, il a progressé de 1,8 % en juillet, comparativement à 2,1 % en juin, sur une base annualisée.

En fait, l'indice repère lui-même n'a pas changé de juin à juillet, la hausse des prix de la câblodistribution et des vêtements pour hommes étant compensée par la baisse de ceux des automobiles.

Ce passage sous la cible de 2 % rend pratiquement certaine, selon l'ensemble des experts, une autre baisse du

taux directeur de la banque centrale. Le taux interbancaire au jour le jour serait donc ramené de 3 % actuellement à 2,75 % lors de l'annonce statutaire du 3 septembre.

RAVIVER LA DEMANDE

«Puisque l'économie canadienne attendra encore un bon moment avant de ressentir les effets de la reprise aux

États-Unis, la BdC sera intéressée à raviver la demande intérieure dès le 3 septembre», soutient Lucie Tremblay, économiste à Valeurs Mobilières Banque Laurentienne.

Le changement radical survenu depuis février complique la vie de la BdC selon François Barrière, chef cambiste à la BNP Paribas. «Elle se voit maintenant dans l'obligation de ramener son taux directeur plus bas pour compenser les hausses du printemps», dit-il.

Les marchés financiers, précise l'expert, ont déjà bien compris ce changement. En effet, l'écart de rendement entre les obligations échéant à 10 ans canadiennes et américaines est maintenant de 42 points de base, alors qu'il était de plus de 125 points de base, il n'y a pas si longtemps.

Sur le plan des devises, M. Barrière ajoute que la tendance de fond demeure: «le dollar américain est et demeurera sous pression encore longtemps». Si le dollar canadien risque un recul à 70 cUS, il pourrait remonter au niveau de 74 cUS à la fin de l'année.

Hier, dans un contexte où le billet vert américain gagnait de la valeur face à la majorité des grandes devises, le dollar canadien a fléchi de 31 centimes de cent américain pour terminer la journée à 71,60 cUS.

SAGUENAY

La guillotine passe à la cartonnerie Cascades

Le nombre d'emplois chuterait de 158 à 119

MARC ST-HILAIRE
Le Quotidien

■ VILLE DE SAGUENAY — La cartonnerie Cascades laisse tomber la guillotine alors qu'à la grande surprise du syndicat des employés, l'usine jonquiéroise a annoncé une abolition dramatique de postes qui toucherait 25 % des ouvriers.

La décision n'a évidemment pas manqué de semer la colère chez les représentants syndicaux, qui soulignent en premier lieu l'échéance de leur convention collective qui n'est due qu'en avril 2006.

«Nous sommes frustrés d'autant plus qu'on nous présente ça comme un projet de réorganisation et que nous sommes les derniers à en être informés», signale le porte-parole du syndicat, Pascal Hamel.

Dans la même veine, il n'hésite pas à mettre en garde la partie patronale lui indiquant que «c'est sûr qu'il va y avoir une guerre».

«Ils nous ont donné un mois pour adhérer à leurs propositions mais il ne semble pas être question de négocier. Nous avons une convention et ils n'ont pas l'air de s'en souvenir, alors on va leur rappeler», jure-t-il en précisant qu'une assemblée générale aura lieu ce soir, au restaurant La Vilaine de l'arrondissement de Jonquières. On profitera de l'occasion pour aborder chacun des détails du plan de restructuration aux membres.

«Nous allons certainement tendre la perche aux employeurs pour qu'ils négocient», continue-t-il.

Si l'on se base sur un calcul rapide, la coupure d'un quart de la main-d'œuvre chez Cascades signifie que le nombre d'emplois passerait de 158 à quelque 119. On prévoit entre autres que la multinationale offrira des retraites pour en arriver à ses fins. Pascal Hamel dit toutefois craindre que cette mesure ne soit pas suffisante et que les derniers arrivés passeront eux aussi dans le collimateur.

«Quand on coupe des gens pour des raisons financières, on est rarement très généreux, met-il en évidence. S'ils achètent une dizaine de retraites, les autres emplois touchés seront sans doute ceux des plus jeunes.»

Voir CASCADES en C 2 ►



On retrouve 1,42 million de têtes sur les fermes du Québec.

Bœuf: des fermes d'élevage surpeuplées

RÉJEAN LACOMBE
RLacombe@lesoleil.com

■ Jamais les fermes d'élevage de bovins au Canada auront été aussi peuplées. Une enquête conduite par Statistique Canada fait état d'un nombre record de bovins parqués sur les fermes à cause de l'embargo américain décrété le 20 mai dernier.

Au 1^{er} juillet dernier, on dénombrait 15,7 millions de bœufs et de veaux entassés dans les fermes, en hausse de 1,9 % comparativement à la même période en 2002. Cette surpopulation bovine a provoqué une dégringolade de 40 % des prix payés aux éleveurs.

Mais au Québec, contrairement aux prix payés dans les supermarchés de l'Ouest canadien, les consommateurs n'ont jamais hérité d'une baisse des prix du bœuf et du veau depuis le mois de juin comparable à celle qui frappe les producteurs québécois. Mais personne ne veut identifier qui dans la chaîne alimentaire bovine profite de la situation.

Mais entre-temps, puisque l'embargo américain a été partiellement levé

le 8 août alors que les Américains acceptent certaines coupes de viande, les statistiques de juillet pourraient fort bien nous réserver de plus grandes surprises.

La plus forte croissance a été enregistrée en Saskatchewan où le cheptel bovin est passé de 2,9 millions de têtes à plus de 3,2 millions en l'espace d'un an.

Quoique de moindre importance, le Québec n'a pas échappé à ce phénomène. En juin 2002, on enregistrait près de 1,37 million de bovins alors que cette année on retrouve sur les fermes québécoises 1,42 million de têtes.

Même si l'unique cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) a été

Voir BŒUF en C 2 ►

La mégapanne a coûté de 4 à 6 milliards \$US à l'économie américaine

■ NEW YORK (AP) — La mégapanne d'électricité qui a touché l'Ontario et l'est des États-Unis aura globalement coûté entre 4 et 6 milliards \$US à l'économie américaine, une somme négligeable, selon les économistes.

La catastrophe ne se classe même pas dans les 20 plus importants désastres de l'histoire en ce qui concerne les pertes de biens assurés, estime le Insurance Services Office, du New Jersey.

Le cabinet-conseil définit une catastrophe comme un incident ou une série d'incidents qui causent des pertes de biens assurés totalisant au moins 25 millions \$US et qui affectent un certain nombre d'assureurs et de détenteurs de polices d'assurance.

La récente interruption de courant devrait causer des pertes d'au moins 25 millions \$US en biens assurés, mais tout indique que le montant sera loin des 2,2 milliards \$US enregistrés à la suite des tornades d'avril 2001 dans le midwest et le sud du pays, qui arrivent au neuvième rang de la liste des plus importants désastres à égalité avec la tempête survenue en mars dernier dans le nord-est des États-Unis.

Le désastre le plus coûteux de l'histoire est, sans surprise, les attaques terroristes du 11 septembre 2001. Ces tristes événements ont coûté 20,7 milliards \$US. Le deuxième rang appartient à l'ouragan Andrew qui a frappé les États-Unis en 1992 et coûté 19,9 milliards \$US, tandis que le tremblement de terre à Los Angeles en 1994 occupe le troisième rang avec une facture de 15,2 milliards \$US.

La mégapanne d'électricité de la semaine dernière aura principalement touché les compagnies aériennes, les petits détaillants et les gouvernements municipaux, en particulier l'administration du maire Michael Bloomberg à New York.

Le maire Bloomberg estime que la Ville de New York a perdu environ 40 millions \$US en taxes à cause de l'interruption de courant et qu'elle devra déboursier 10 millions \$US pour payer le temps supplémentaire effectué par ses employés pour pallier à la panne.

Débâcle d'Enron: la Banque Royale récupère 195 millions \$

■ TORONTO (PC) — La Banque Royale du Canada a annoncé hier qu'elle récupérera un montant de 195 millions \$US — en plus des intérêts — en vertu d'une entente conclue avec Enron, le comité des créanciers d'Enron et la Rabobank, dans la foulée de la chute du géant américain de l'énergie.

L'accord vise à régler certains aspects d'un montage financier appelé Cerberus concrétisé en novembre 2000. Après la faillite d'Enron, la vente de 11,5 millions d'actions de la firme Resources EOG dans le cadre du montage Cerberus a provoqué un conflit

lorsque la transaction a tourné au vinaigre.

La Banque Royale soutient que la banque néerlandaise Rabobank devait assumer les risques financiers liés au montage Cerberus à la suite d'un accord à ce sujet conclu en janvier 2001,

et que Rabobank devait payer 517 millions \$US à la Royale en juin 2002.

Paul Wilson, porte-parole de la Banque Royale, explique que l'entente annoncée hier réduira la valeur du montant de 517 millions \$US, plus les intérêts, qui fait l'objet du litige entre la Royale et la Rabobank, mais qu'elle n'aura autrement aucune incidence sur la contestation judiciaire en cours. «Comme d'autres banques, nous voulons diminuer nos risques avec Enron en prenant des positions de couverture», précise M. Wilson.

La direction de la Royale n'a pas prévu de provision à ses états financiers concernant Cerberus car elle est confiante de remporter le litige qui l'oppose aux dirigeants de la Rabobank.

SOUS SILENCE

La direction de la Rabobank estime pour sa part que la Royale n'a pas dévoilé toute l'information qu'elle possédait à propos des transactions effectuées par les gestionnaires d'Enron. La Rabobank accuse la Royale d'avoir passé sous silence le fait qu'elle savait

qu'Enron était un «château de cartes» voué à s'écrouler.

Le montage financier Cerberus n'est qu'une des nombreuses transactions menées par Enron avec des institutions financières qui totalisaient plus de 1 milliard \$.

L'analyste Quentin Broad, des Marchés mondiaux CIBC, affirme que même si la Banque Royale ne récupère pas les 322 millions \$US qu'elle croit mériter, les conséquences sur les profits de la banque seront mineures, soit environ 42 c par action.

RÉMUNÉRATION DE CERTAINS DIRIGEANTS

Hollinger devra déboursier de 6 à 8 millions \$US pour enquêter sur des allégations

■ TORONTO (PC) — La compagnie Hollinger International située entre 6 et 8 millions \$US les coûts, pour cette année, d'un comité spécial qui doit enquêter sur des allégations portant sur la rémunération de certains de ses dirigeants.

Dans le bilan financier du trimestre échu le 30 juin, la société qui contrôle le financier Conrad Black précise que ces frais — honoraires d'avocats et primes d'assurances plus élevées pour les dirigeants de Hollinger — seront portés au bilan du second semestre de 2003.

Ce comité spécial du conseil d'administration avait été créé en juin à la suite d'allégations d'un gros actionnaire selon qui des sommes ont été versées à des dirigeants de Hollinger (en vertu d'accords de non-concurrence) alors qu'elles revenaient à la compagnie.

Cet actionnaire, la société d'investissement Tweedy Browne, de New York, met aussi en doute des émoluments

versés à des dirigeants pour leurs services de gestion, par le canal d'une société de portefeuille privée de M. Black, Ravelston.

Tweedy Browne demande également de revoir la vente d'éléments d'actif de Hollinger International à Bradford Publishing, laquelle est contrôlée par des membres du c.a. de Hollinger et autres gestionnaires.

Dans son bilan trimestriel, Hollinger International note que « l'échéancier et les résultats » de ce comité « demeurent incertains ».

Plus tôt cet été, un autre actionnaire, Cardinal Value Equity Partners, du Connecticut, demandait à un tribunal du Delaware de forcer la société à dévoiler des documents sur ce qu'il esti-

me être des transactions « en circuit fermé », certaines portant sur la rémunération de M. Black et d'autres dirigeants de Hollinger International.

Au plan financier, le deuxième trimestre de la compagnie se solde par un bénéfice net de 23,5 millions \$US, par contraste avec une perte nette de 3 millions \$US un an plus tôt; les revenus ont atteint 264,4 millions \$US, contre 250,8 millions \$US à pareille date en 2002.

De plus, Hollinger International, qui publie des quotidiens à Londres, Chicago et Jérusalem, signale poursuivre ses discussions avec son plus gros actionnaire institutionnel, Southeastern Asset Management, de Memphis, pour lui céder des actions de catégorie A et réduire le nombre d'actions à droits de vote multiples qu'elle détient.

À la Bourse de Toronto, l'action de Hollinger, société-mère de Hollinger International, a gagné 30 c pour clore à 3,95 \$CAN.

Les petits producteurs d'électricité pourraient profiter de la mégapanne

■ MONTRÉAL (PC) — La mégapanne d'électricité de la semaine dernière fera grimper les tarifs au profit des petits producteurs — comme Boralex — qui ont su se tailler une place dans l'immense marché nord-américain, affirme le président de la société québécoise, Jacques Gauthier.

L'entreprise dans laquelle Cascades détient une participation de 40 % possède 12 centrales privées d'une capacité installée totale de 229 mégawatts et en exploite huit autres pour le compte du Fonds de revenus Boralex.

Parmi ses projets, figurent la construction d'une centrale au gaz naturel de 180 mégawatts à Toronto ainsi qu'une autre un peu plus à l'ouest, à Mississauga. Si ces usines avaient été prêtes, elles auraient pu servir à assurer certains services essentiels jeudi dernier, a souligné M. Gauthier.

À son avis, la panne de la semaine dernière pourrait être la première d'une longue série. « Ce qui se passe depuis quelques jours confirme une tendance qui va entraîner une hausse importante du prix de l'électricité dans les marchés déréglementés comme celui des États-Unis », a-t-il déclaré lors d'un entretien téléphonique.

« Je suis convaincu — et les événements m'ont donné raison — que les

tarifs vont doubler au cours des six à 12 mois qui viennent. »

BAS PRIX

Jusqu'à maintenant, les prix sont demeurés artificiellement bas en raison des contrats à long terme qui lient les producteurs américains aux distributeurs. « Mais les prix ne peuvent continuer comme ça. Les réseaux sont dans un tel état qu'il faudrait des investissements importants que les compagnies n'ont pas les moyens de faire », soutient M. Gauthier.

Selon lui, le moment est donc propice aux petits producteurs privés comme Boralex ou encore Maxim Power, de l'Alberta.

BŒUF

Suite de la C 1

enregistré en Alberta, cette province est un cas à part. Elle a déjà fait les frais de nombreux problèmes au cours de la dernière année.

Ainsi au 1^{er} juillet dernier, le cheptel albertain a chuté de 5,3 % parce que la baisse de stocks aux parcs d'engraissement et aux exploitations de naissance a plus que contrebalancé la hausse des troupeaux aux exploitations de semi-finition.

SÉCHERESSE

En outre, les producteurs albertains ont durement été touchés par deux années de sécheresse. La diminution des réserves d'aliments pour les animaux et la montée en flèche du prix de ces aliments ont débouché sur une diminution de 8,8 % du cheptel bovin au 1^{er} janvier dernier.

Il faut retenir que l'élevage du bœuf est prédominant dans l'Ouest canadien. En fait, les trois quarts du cheptel national se trouvent dans cette région. L'Alberta représente environ

38,5 % du cheptel canadien et compte plus de six millions de têtes.

Les spécialistes de Statistique Canada constatent que la perte de marchés cruciaux a non seulement eu un effet défavorable et direct sur l'industrie bovine canadienne, mais s'est également traduite par une surabondance manifeste qui a entraîné la dépréciation des prix de tous les bovins, qu'ils soient animaux d'abattage, animaux d'engraissement ou veaux. Depuis mai 2003, la chute des prix a atteint 40 %.

La société d'État rappelle que la valeur de l'industrie bovine canadienne est de 7,5 milliards \$. En 2002, la valeur des exportations bovines atteignait 3,9 milliards \$, soit des ventes de 11 millions \$ quotidiennement.

En grande partie, ces expéditions canadiennes prennent la direction des États-Unis où les ventes ont atteint 3,6 milliards \$ l'an dernier. Quant aux exportations de bovins sur pied et de bœuf, elles ont totalisé chacune 1,8 milliard \$. Les frontières américaines demeurent toujours fermées à l'envoi de bovins sur pied par le Canada.

Mines Jeffrey redémarrerait le 15 septembre

Pour une période de 11 semaines

IAN BUSSIERES

Collaboration spéciale

■ THETFORD MINES — Alors que la société minière LAB Chrysothé vient d'annoncer des fermetures totalisant 30 semaines dans ses deux mines d'amianté d'ici le printemps, sa concurrente, la Mine Jeffrey d'Asbestos, souhaite redémarrer ses activités pour 11 semaines à partir du 15 septembre.

« Nous nous adresserons au juge Pierre C. Fournier le 5 septembre afin d'obtenir la permission de redémarrer du 15 septembre jusqu'à la mi-novembre », a confirmé hier le contrôleur de la mine d'amianté, le syndic Jean Robillard de Raymond, Chabot, Grant, Thornton.

Traînant un lourd passif de 115 millions \$, la Mine Jeffrey est sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers depuis l'automne. « Nous avons très bon espoir que notre demande soit acceptée puisque nos activités ne sont pas déficitaires, que la mine fournit de l'emploi à plus de 200 travailleurs et qu'un redémarrage protège l'entreprise en lui permettant de conserver ses clients réguliers », reprend M. Robillard.

Par ailleurs, la période de réouverture projetée chez Jeffrey correspond exactement à celle où la mine souterraine Bell de LAB Chrysothé sera fermée temporairement. « Contrairement à ce que plusieurs pensent, ce ne sera pas plus facile pour nous à cause

des fermetures temporaires chez LAB. C'est un marché mondial et ce n'est pas vrai qu'un client perdu par LAB s'en va chez Jeffrey ou vice versa », signale le syndic.

Si le juge Fournier donne son aval au projet, ce second redémarrage de Jeffrey en moins d'un an se fera toutefois avec 225 travailleurs, soit une trentaine de moins que lors de la première reprise de l'exploitation en décembre.

Les employés ont également accepté de sacrifier certaines clauses dont ils bénéficiaient lors du premier redémarrage, dont le montant compensatoire qui remplaçait la perte d'avantages sociaux, qui disparaîtra cet automne, en plus de faire certaines concessions au chapitre de l'aménagement du travail.

Mine Jeffrey envisage de produire environ 25 000 tonnes de minerai d'ici novembre alors qu'elle possède encore un inventaire de 20 000 tonnes provenant du premier redémarrage, qui avait permis d'en produire 50 000.

CASCADES

Suite de la C 1

Il déplore ainsi les conditions de travail dans lesquelles les employés devront œuvrer. Cascades fonction-

nant selon lui avec le minimum d'effectif requis.

« Que vont-ils devoir faire? Engager des sous-traitants? » questionne-t-il d'un ton amer.

GEL DE SALAIRE

Outre le fait de réduire son équipe, Cascades demande aussi aux syndiqués d'accepter un gel de salaire, une réduction du pécule de vacances ainsi que l'annulation des heures de travail supplémentaire compensées en congés.

CARRIÈRES

Guay Beauté

Guay Beauté inc., distributeur de produits capillaires professionnels, est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S

pour maintenir et développer la clientèle dans la région de Québec et les environs.

Seront considérés:

- Expérience en vente - Posséder une voiture

Envoyer votre C.V. par télécopieur au (418) 861-9288

Cherchons professeurs d'anglais

ayant de préférence un BAC en enseignement de l'anglais langue seconde, pour cours aux adultes. Cours donnés en milieu de travail, soit à Lévis et/ou Québec. Le professeur doit avoir un anglais impeccable.

Veuillez appeler Jean-François Joubert au 418-264-4119
Courriel: joubertjf@yahoo.com

Pharmacie communautaire recherche

PHARMACIEN(NE)

Travail d'équipe dans un milieu agréable
Secteur Sainte-Foy
Horaire régulier 25/30 heures, une fin de semaine sur trois (3)
Assurances et avantages sociaux.

Faire parvenir C.V. au :
Dépt 3076 - Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

TECHNICIEN(NE)S EN ÉLECTRONIQUE

ADGA recherche les techniciens en électronique dans le cadre d'un programme d'entretien des systèmes de sécurité à l'établissement des Services correctionnels du Canada à Donnacona.

Les candidats doivent détenir un DEC en électronique ou l'équivalent. Les compétences nécessaires incluent l'opération et l'entretien des systèmes de détection, tableaux d'affichage électro-mécaniques, télévision en circuit fermé, postes de communication, radio, systèmes de téléphones, publicafusion, caméras, écrans, PC imprimantes, etc., ainsi que de l'équipement et des outils de vérification et de soutien.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae avec le numéro de référence de : LD2003-05-1 par courrier électronique à agat@scs.adga.ca cc : hr@adga.ca ou par télécopieur (613) 237-3024. SVP soumettre votre C.V. avant le 22 août 2003.

Ajoutez une Le CART dans votre jeu!

Le CART COLLEGE DES ANIMATEURS RADIO-TELEVISION

Évaluation gratuite

INSCRIPTION DÈS MAINTENANT

Début des cours: 8, 9 et 13 sept.

La voix de la réussite!

833, avenue Marguerite-Bourgeoys
bureau 102, Québec
(418) 687-9944
www.lecart.ca

LA RÉSERVE DE L'ARMÉE DE TERRE DES FORCES CANADIENNES



DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve de l'Armée de terre. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- au service des Canadiens, autant au pays qu'à l'étranger
- appelés à relever des défis passionnants
- engagés à développer nos compétences en leadership

Une carrière au sein de la Réserve de l'Armée de terre, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Les Voltigeurs de Québec

Pour de plus amples informations sur la Réserve de l'Armée de terre, contactez-nous au Manège militaire de la Grande-Allée, 805, avenue Laurier
(418) 648-4422, poste 2439.

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

1 800 856-8488
www.forces.gc.ca

Fonctionner avec un effectif minimal

VENEZ GOÛTER LA DIFFÉRENCE!



Gestion d'événements et de congrès

Superviser
Organiser
Négocier
Planifier
Créer
Oser

Devenez organisateur d'événements, de congrès et d'expositions grâce à ce programme développé en collaboration avec les spécialistes de l'industrie!

Début des cours : 29 septembre 2003
Fin des cours : 4 octobre 2004
Soirée d'information : 26 août 2003, 19 h
Date limite d'inscription : 12 septembre 2003

Admissible aux prêts et bourses du MEQ

college MÉRICI

Service de Formation continue
683.1591 www.college-merici.qc.ca

* Également disponible à Gatineau, 1.877.776.8584

Travailleurs hautement qualifiés : pas de pénurie grave

ANDRÉ MAGNY
AMagny@lesoleil.com

■ Bien que palpable dans certains domaines, la baisse de l'effectif des travailleurs hautement qualifiés n'entraînerait pas « un scénario de pénuries généralisées » au dire d'un document du Centre d'étude sur l'emploi et la technologie (CETECH), une émanation d'Emploi Québec. La prudence reste tout de même de mise pour éviter le pire.

Dans une étude d'une trentaine de pages qui vient d'être rendue publique par le CETECH, l'économiste Gabriel Laroche explique que le vieillissement des travailleurs détenant un diplôme collégial ou universitaire s'inscrit, lui aussi, dans le cadre plus vaste du vieillissement général de la population.

Les plus de 45 ans, qui formaient environ 46% de la population adulte de 15 ans et plus au Québec en 2001, devraient passer à 54,6% en 2011 et 57,9% en 2021 d'après les prévisions démographiques de l'Institut de la statistique du Québec.

Quant au vieillissement spécifique des travailleurs hautement qualifiés,

« ce vieillissement est déjà à l'œuvre depuis plusieurs années », précise le spécialiste, au moins depuis 1990.

C'est encore plus criant dans certains domaines recrutant nombre de diplômés. Selon des données de Statistique Canada, la santé, les services sociaux, l'administration et l'enseignement sont au nombre des secteurs visés. Cette dernière catégorie compterait dans ses rangs près de 50% de professeurs de plus de 45 ans. En santé et services sociaux, les travailleurs hautement diplômés dont la retraite approche dépassent les 30%.

Des chiffres dramatiques diront certains qui mériteraient de sonner l'alarme. Certes, « dans certaines catégories, il faut se pencher sur la ques-

tion », assure M. Laroche. Entre 1987 et 2000, l'écart s'est même accru entre les membres des professions hautement qualifiées et celles embauchant des travailleurs moins qualifiés.

La question du renouvellement des effectifs est donc cruciale. Dans *Changement démographique et travailleurs hautement qualifiés*, le document de M. Laroche, l'auteur mentionne que l'OCDE « préconise la rétention des travailleurs âgés pour prémunir les États membres contre les effets néfastes possibles de retraites massives et précoces sur la croissance économique et le gonflement des charges sociales de l'État ».

Bien que le marché du travail s'inscrive dans un contexte généralisé de

ralentissement, « quant à l'idée d'avoir des pénuries à grande échelle, il faut la prendre avec des pincettes », juge l'économiste d'Emploi-Québec. Selon lui, le départ de certains hommes permettra aux femmes de poursuivre dans le monde du travail le « processus de rééquilibrage » entrepris depuis quelques décennies.

Pour l'heure, le système éducatif québécois sait-il fournir à la demande? Gabriel Laroche pense que oui. Pour l'économiste, il n'est d'ailleurs pas certain que les travailleurs qualifiés prendront systématiquement leur retraite. « Le taux d'activité des 55 ans et plus s'est accentué. Il y a comme une nouvelle sensibilisation du savoir-faire de l'expérience. »

Gaz Métro remanie son équipe de direction

MARIE TISON
La Presse

■ MONTRÉAL — Gaz Métro a effectué un important remaniement de son équipe de direction hier, immédiatement après avoir annoncé une chute de près de 33% de son bénéfice au troisième trimestre.

Le président et chef de la direction de la Société en commandite Gaz Métropolitain, Robert Tessier, a toutefois affirmé qu'il n'y avait aucun lien entre les deux événements. Il a d'ailleurs fait valoir que le bénéfice des neuf premiers mois de 2003 était supérieur à celui de la même période en 2002.

« L'année est en ligne avec l'année dernière », a-t-il soutenu en entrevue avec *La Presse Affaires* hier.

M. Tessier a affirmé que le remaniement avait été rendu nécessaire en raison du départ de deux dirigeants, soit André Boulanger, qui était vice-président aux ventes, au marketing et au service à la clientèle et qui est devenu président d'Hydro-Québec Distribution, et Stéphane Bertrand, qui était vice-président aux communications et aux affaires publiques et qui est devenu directeur de cabinet du premier ministre du Québec.

« Quand vous avez deux collaborateurs principaux qui partent, il faut faire quelque chose, a expliqué le président de Gaz Métro. Comme j'ai une équipe jeune, dynamique, qui a des capacités, l'option que j'ai choisie, c'est d'enrichir les fonctions de ceux qui étaient là, de façon à avoir une équipe en nombre réduit mais avec des responsabilités élargies. »

Sophie Brochu, qui était vice-présidente à l'approvisionnement gazier, prendra donc sous son aile les tâches de M. Boulanger. Quant aux fonctions de M. Bertrand, elles tomberont sous la responsabilité de M. Tessier lui-même.

Gaz Métro tenait également à donner un second souffle à Gaz Métropolitain Plus, sa filiale spécialisée dans les services énergétiques non réglementés. « Nous avons une activité qui peut aller beaucoup plus loin que ce qui avait été atteint jusqu'à maintenant », a déclaré M. Tessier.

Le vice-président et chef de la direction financière de Gaz Métro, Luc Sicotte, abandonnera son poste pour devenir président de Gaz Métropolitain Plus et vice-président à la planification. « Luc Sicotte a fait un très bon travail dans l'alignement et le développement de nos activités, tant dans le secteur de l'eau, avec Aqua-Rehab et Aqua Data, que dans la fibre optique, a rappelé M. Tessier. Je pense que c'est l'homme tout indiqué pour aller profiter des opportunités de marché dans le secteur non réglementé. »

Le président de Gaz Métro a ajouté que l'entreprise voulait accélérer le développement d'autres activités, notamment son implication dans les projets de cogénération électrique.

Celui qui présidait Gaz Métropolitain jusqu'à hier, André Gougeon, de-

va relever de nouveaux défis à l'extérieur de la compagnie. « André Gougeon a bien servi le groupe Gaz Métropolitain, a fait savoir M. Tessier. Nous l'en remercions et lui souhaitons les meilleurs succès dans la poursuite de sa carrière déjà bien remplie. »

Ce sera Pierre Despars, vice-président aux affaires corporatives, qui hé-

ritera de la direction des finances de Gaz Métro.

Le bénéfice de Gaz Métro n'a atteint que 9,1 millions \$ au troisième trimestre de 2003, soit 8¢ par part, comparativement à 13,5 millions \$ au troisième trimestre de 2002, soit 12¢ par part.

Cette diminution est notamment attribuable à une diminution du volume de gaz livré aux entreprises indus-

trielles. Plusieurs entreprises ont opté pour d'autres sources d'énergie lorsqu'elles ont fait face à une hausse des prix du gaz naturel.

Toutefois, le bénéfice de Gaz Métro a augmenté de 5,4% entre les neuf premiers mois de 2002 et les neuf premiers mois de 2003, passant de 170,6 millions \$ à 179,9 millions \$. Par part, le bénéfice est ainsi passé de 1,54 \$ à 1,63 \$.

La réussite

en affaires

UNE PRÉSENTATION DES PARTENAIRES SUIVANTS :

Fumoir Grizzly

Le « success story » d'une famille qui vise toujours plus haut

COORDONNATRICE : Francine Lortie, Événements Corporatifs

L'histoire de Fumoir Grizzly, installé dans sa nouvelle usine dans le parc industriel de Saint-Augustin-de-Desmaures, c'est celle d'un « success story ». C'est la réalisation de « l'American dream ».

Après avoir quitté le Fumoir Saint-Antoine, M. Pierre Fontaine s'est réfugié dans le bois durant neuf mois. Il a fait diverses expériences avec un petit fumoir qu'il avait conçu lui-même. Après ces neuf mois à expérimenter diverses méthodes de fumage, il s'est senti prêt à lancer sa propre entreprise. En août 1991, sa sœur Andrée et lui ont démarré la petite entreprise avec deux employés dans une bâtisse déjà conçue pour l'alimentation.

Aujourd'hui, ils sont installés dans une usine ultra-moderne de plus de 2 M \$ et d'une capacité de fumage de 10 000 livres de poisson par jour ! Fumoir Grizzly a détrôné le Fumoir Nanuk de Vancouver, qui avait le contrôle du marché au Québec. L'entreprise maintenant numéro un au Québec se situe parmi les cinq plus grands fumoirs de poisson au Canada.

Grâce à un service de recherche et développement, Fumoir Grizzly se tient toujours à la fine pointe des techniques de fumage du poisson. On y fait sans cesse des expériences qui

débouchent sur la création de nouveaux produits et éventuellement de nouveaux marchés.

Fumoir Grizzly, qui entre dans sa treizième année d'existence, a connu une croissance phénoménale lors de l'arrivée, en 1996, d'un troisième associé, Bernard Ruby, fort de son expérience en hôtellerie, en alimentation de détail et en distribution

(Hazardous Analysis Critical Control Point), permet l'ouverture de nouveaux marchés mondiaux et ses dirigeants croient éventuellement pouvoir doubler leur personnel, actuellement composé d'environ 55 personnes, qui est très consciencieux et imprégné de la vision et de la qualité de Grizzly.



Pierre Fontaine, président, Andrée Fontaine, directrice générale associée et Bernard Ruby, vice-président aux ventes

UN CHEF DE FILE

Fumoir Grizzly s'affiche comme un chef de file dans son domaine au Canada. En effet, Fumoir Grizzly a fait évoluer le monde du fumage du saumon par ses recherches constantes. Ce n'est pas pour rien que la marque Grizzly est

synonyme de très haute qualité. « On s'est adapté à la réalité du consommateur et à ses goûts et exigences. Notre saumon sent la fumée, goûte le saumon et non le sel comme c'était toujours le cas jadis », affirme M. Fontaine. C'est un produit entièrement naturel. Les produits du Fumoir Grizzly sont omniprésents dans les hôtels, les restaurants, les épiceries fines et ils occupent un espace jamais vu dans les supermarchés au Québec.

« La réussite de Fumoir Grizzly est attribuable à la grande qualité du produit et à une gestion saine », dit M. Fontaine qui oublie de parler de ses propres recherches et inventions comme cause de la réussite de l'entreprise familiale.

UNE GRIFFE DE QUALITÉ

Le Fumoir Grizzly fait de la qualité une véritable marque de commerce. C'est aussi la qualité d'une entreprise familiale dotée d'une structure souple et gérée par des spécialistes cumulant pas moins de 75 ans d'expérience dans le fumage et la transformation du saumon, l'administration et la vente.



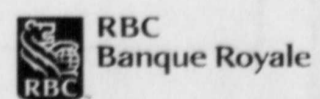
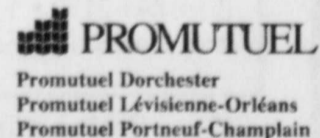
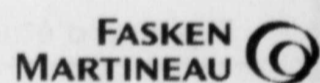
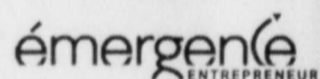
PRODUITS ORIGINAUX

En collaboration avec des maîtres de l'art culinaire et des spécialistes de l'alimentation, Fumoir Grizzly développe toute une gamme de produits fumés originaux : omble de l'Arctique, turbot, fruits de mer, tels que pétoncles, crevettes et moules. La nouvelle usine de 14 000 pieds carrés abrite des équipements ultramodernes, dont un fumoir à chaud qui permet de fumer de nouvelles espèces de poisson : le hareng, le maquereau, l'esturgeon, la morue et même des poissons exotiques tels les corégones.

Cette nouvelle usine, construite selon les normes très strictes de l'HACCP



Côté Larouche
marketing & communication performante
Québec • Chicago



Traiteur officiel de
La réussite en affaires

États-Unis: les mises en chantier de logements au plus haut depuis 17 ans

■ WASHINGTON — Les mises en chantier de logements aux États-Unis ont atteint en juillet leur plus haut niveau depuis 17 ans, les bas taux d'emprunt incitant plus que jamais les consommateurs à investir dans la pierre. Les mises en chantier de logements ont augmenté de 1,5% en juillet par rapport à juin, pour atteindre un volume de 1,872 million d'unités en rythme annuel, ce qui est le plus haut niveau depuis avril 1986, a annoncé hier le département du Commerce. Ce chiffre est meilleur que les prévisions des analystes qui tablaient sur 1,790 million d'unités mises en chantier. La hausse s'explique essentiellement par les mises en chantier de logements individuels, qui ont progressé de 1,9% à 1,521 million d'unités. Les taux d'emprunt ont atteint leur plus bas niveau historique en juin avant de commencer à grimper en juillet. (AFP)

Hydro songe à investir dans une centrale au charbon au Nouveau-Brunswick

HÉLÈNE BARIL
La Presse

■ MONTRÉAL — Hydro-Québec songe à investir dans une centrale au Nouveau-Brunswick qui produira entre 400 et 600 mégawatts d'électricité en brûlant du charbon, et pourrait donc contribuer indirectement à l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre.

Des discussions à cet effet ont été entamées avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick et NB Power, a confirmé hier une porte-parole d'Hydro, Élise Proulx, mais il est encore trop tôt pour en prévoir les conclusions, a-t-elle dit.

Hydro-Québec voudrait acheter une partie de l'énergie produite par la nouvelle centrale pour augmenter la capacité de son réseau. Elle pourrait le faire en devenant un partenaire de NB Power dans la construction des installations, ou encore en signant un contrat d'achat à long terme sur le modèle de Churchill Falls, qui appartient à

Terre-Neuve, mais dont Hydro-Québec achète toute la production. Les deux avenues sont considérées, a fait savoir la porte-parole, qui ajoute que la décision dépendra des termes qui pourront être négociés.

Hydro-Québec n'a aucune centrale au charbon dans son parc de production. La société d'État exploite des centrales au mazout pendant les périodes de pointe hivernales et dans les régions éloignées qui ne sont pas raccordées à son réseau, mais la plus grande partie de sa production d'électricité vient de centrales hydroélectriques.

La société d'État a dans ses carnets un projet de centrale alimentée au gaz naturel, (Suroit) qui a suscité une levée de boucliers du côté des environnementalistes et dont la réalisation est compromise à cause de cette opposition.

À la suite d'un appel de propositions, Hydro s'est engagée à acheter la production d'une centrale au gaz naturel de 500 mégawatts qui sera construite par TransCanada Energy à Bécancour.

Au Nouveau-Brunswick, le projet de construire une nouvelle centrale au charbon à Belledune, près de la frontière du Québec a aussi fait sourcilier les environnementalistes, notamment le Conservation Council of New Brunswick qui affirme que la province ne respectera pas ses engagements de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Le ministre de l'Énergie du Nouveau-Brunswick soutient toutefois que le charbon est le meilleur choix actuellement parce qu'il s'agit de la source d'énergie la plus abondante et la moins coûteuse sur le marché.

NB Power exploite déjà plusieurs autres centrales au charbon, dont une à Belledune, là où seraient construites les nouvelles installations de production. L'entreprise a aussi une filiale qui exploite une mine de charbon dont la production sert à alimenter une de ces centrales.

Sur le modèle d'Hydro-Québec, NB Power vient de scinder ses activités en quatre entités, Production, Nucléaire, Transport et Distribution.

Nouvelle image



Malgré le conflit de travail à la Coop IGA de Sainte-Foy qui défigure une partie de sa façade extérieure, Place des Quatre-Bourgeois redore son blason en lançant une nouvelle image commerciale. « On ne peut pas empêcher le centre commercial de vivre et de grandir parce qu'une épicurie est en grève », indique sa directrice générale, Louise Gagnon (à droite). La dg déplore que des graffitis soient venus détériorer les panneaux placardant l'entrée et les fenêtres du local d'IGA, mais ajoute ne pas vouloir s'impliquer dans le conflit. « La situation est hors de notre contrôle, tant que le locataire continue à payer le loyer. » La remise en valeur de Place des Quatre-Bourgeois avait été en prévue en mars 2002, soit avant le débrayage des employés qui est survenu en avril. Le nouveau logo est l'œuvre d'un finissant du programme de gestion commerciale du cégep de Sainte-Foy, Jean-Sébastien Lussier (à gauche). Le jeune homme a voulu mettre l'accent sur la modernité et l'ouverture aux besoins des familles. G.C.-B.

La Financière Desjardins a doublé ses profits

■ MONTRÉAL (PC) — De meilleurs rendements sur les placements, jumelés à une croissance des primes d'assurance, a permis à la Financière Desjardins de plus que doubler ses profits au deuxième trimestre.

La filiale du Mouvement des caisses Desjardins a généré des profits de 59,3 millions \$ au cours de la période de trois mois terminée le 30 juin, comparativement à 28,6 millions \$ un an plus tôt.

« La croissance de nos primes d'assurance et l'amélioration de la performance de nos placements, combinées à un contrôle des coûts, ont permis d'améliorer la rentabilité », a déclaré M^{me} Monique Leroux, présidente de la Financière Desjardins.

Les dirigeants soulignent qu'une perte liée aux activités abandonnées de 3,5 millions \$ correspond à la perte nette de Valeurs mobilières Desjardins, filiale qui a été détenue par la Financière jusqu'au 31 mars avant d'être transférée à la Fédération des caisses Desjardins du Québec.

La société de portefeuille vient aussi d'annoncer un remaniement de ses services de gestion d'actif et de placements qui crée un nouveau secteur de placement appelé Desjardins Gestion d'actif, afin de consolider les activités de gestion d'actif de ses filiales Opvest et Elantis.

La Financière Desjardins vient par ailleurs de prendre une participation minoritaire dans une nouvelle entreprise qui prendra le nom de Fiera Capital, à qui sera confiée la gestion de 5 milliards \$ d'actif actuellement gérés par Elantis.

« Le partenariat d'affaires avec Fiera favorisera l'émergence d'un nouveau gestionnaire de placements de haut calibre à Montréal, tout en nous permettant de développer de nouvelles clientèles au Québec et sur le marché canadien », précise Monique Leroux.

Au 30 juin, l'actif consolidé de la Financière s'élevait à 12,4 milliards \$ par rapport à 12,2 milliards \$ au 31 décembre, en excluant les activités abandonnées.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS
Également placés gratuitement sur Internet
www.appels.doffres.com

1012048
GROUPE THIBAUT VAN HOUTTE & ASSOCIÉS LTÉE
70, rue Dalouise, Bureau 100
Québec (Québec) G1K 4B2

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ
Avis de la première assemblée des créanciers

Avis est par les présentes donné que **SERVICES D'ARBRES DE LA CAPITALE INC.**, corporation légalement constituée ayant son siège social et principale place d'affaires au 10, rue Clavet, Sainte-Brigitte-de-Laval (Québec) G0A 3K0 a fait cession de ses biens le 7^e jour d'août 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28^e jour d'août 2003, à 10h, au bureau du surintendant des faillites, 1141, route de l'Église, 4^e étage, Sainte-Foy (Québec).
Daté de Québec, ce 14^e jour d'août 2003.

GROUPE THIBAUT VAN HOUTTE & ASSOCIÉS LTÉE, syndic de l'actif de Services d'Arbres de la Capitale inc.
Raymond Marcoux, CIRP, syndic
Responsable de l'actif
Téléphone : (418) 649-0767
Télécopieur : (418) 649-1518

Appel de soumissions

Corporation d'hébergement du Québec

ÉTABLISSEMENT : RÉSIDENCE RIVIERA INC.
PROJET N° : 6179A01 / P00091

La Corporation d'hébergement du Québec demande des soumissions pour les travaux de construction d'un nouveau centre d'hébergement de soins de longue durée à Laval.
Les personnes intéressées doivent consulter les avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques des sites CONSTRUCTO ou MERX :

Site internet : www.constructo.ca ou www.merx.com

Date de réception et ouverture des soumissions : Le 19 septembre 2003 à 14 h.

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues.

Les appels d'offres de la CHQ peuvent être consultés sur notre site Internet : www.chq.gouv.qc.ca

Québec

VILLE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

Arrondissement Charlesbourg
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

1. Que le Conseil d'arrondissement Charlesbourg statuera lors de sa séance spéciale qui se tiendra le 5 septembre 2003 à 8h30, dans la salle du conseil du Bureau d'arrondissement située au 160, 76^e Rue Est, Charlesbourg, sur la demande de dérogation mineure suivante :

- Propriété sise au 1545, chemin de la Grande-Ligne, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la Ville de Charlesbourg, tel qu'il existait au 31 décembre 2001 :

Rendre réputée conforme la distance minimale entre l'excédent de la toiture du garage détaché du bâtiment principal et la ligne de lot latérale qui est de 0,14 mètre au lieu de 0,5 mètre, tel qu'exigé par le Règlement de zonage 96-2921 de l'ancienne Ville de Charlesbourg.

2. Que les intéressés pourront se faire entendre par le Conseil d'arrondissement relativement à cette demande.

Donné à Québec, ce 18 août 2003.

L'assistant-greffier de la Ville
Me Pierre Angers, avocat

Air France lorgne KLM

■ PARIS — La compagnie aérienne Air France envisage de prendre le contrôle de sa rivale KLM au moyen d'un échange d'actions. Le quotidien *L'Agefi*, qui ne cite pas de sources, rapportait dans son édition d'hier que l'État français échangerait une partie de ses intérêts dans Air France pour prendre le contrôle de la compagnie néerlandaise. (AP)

Devenez expert en finance d'entreprise sans vous déplacer grâce à Internet!

Diplôme d'études supérieures spécialisées en finance d'entreprise

Le diplôme d'études supérieures spécialisées en finance d'entreprise offert par la Télé-université vous permettra d'atteindre un haut niveau d'autonomie professionnelle dans le domaine de la gestion financière des entreprises. Il a été développé conjointement par la Télé-université et HEC Montréal en collaboration avec l'Ordre des CGA du Québec. Il s'agit d'un programme de deuxième cycle donné entièrement à distance.

Séance d'information

MONTRÉAL
Le mercredi 3 septembre 2003 à 18h
Télé-université
4750, rue Henri-Julien, salle 0045
Montréal (métro Laurier)

QUÉBEC
Le mardi 2 septembre 2003 à 19h
Télé-université
455, rue de l'Église, salle 2121
Québec

Pour en savoir plus

Service d'accueil et de renseignements de la Télé-université, de 8h30 à 18h.
(514) 843-2150 • 1 888 843-4333 poste 892
www.teluu.quebec.ca/3816/site

Date limite d'inscription pour le trimestre d'hiver 2004 :

17 octobre 2003

CGA
L'expert-comptable

Université du Québec
TELUQ
L'université à distance

Fonds communs de placement

Prix de fonds de placement obtenus de Fundus Canada Inc. à l'heure de la cotation... Les prix rapportés sont ceux de la valeur de l'actif net par action (VANPA) au dernier calcul de l'unité...

Table listing various mutual funds with columns for fund name, category, and price. Includes sections for Membrés de la LIFFPC, AGF Group, and various international and domestic funds.

Table listing various mutual funds with columns for fund name, category, and price. Includes sections for Evolution, FxTemp, and various international and domestic funds.

Table listing various mutual funds with columns for fund name, category, and price. Includes sections for Fidelity, iShares, and various international and domestic funds.

NASDAQ

Large table of NASDAQ stock market data, including company names, stock symbols, and prices. Includes sections for various sectors like technology, healthcare, and energy.

LE MARCHÉ BOURSIER

Table of stock market data including sections for Fonds, CDNX, Obligations, and various stock indices. It contains multiple columns of ticker symbols and their corresponding values.

LIQUIDATION ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN KIA advertisement. Features images of a silver Kia Rio S 2003 and a silver Kia Spectra RS 2003. Text includes 'AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS', '0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT', and 'ACHETEZ MAINTENANT ET NOUS PAIERONS LA TPS'. It also lists financing options and dealer locations.

Small print text at the bottom of the advertisement, including terms and conditions for financing and dealer information.

Décès & Avis

ARMSTRONG, Nancy, Québec
 BÉLANGER, Soeur Alice, Québec
 BILODEAU, Lionel, Lévis
 BOULET, Suzanne Boucher, Québec
 CHOUINARD, J. Maurice, Québec
 DESRUISSEAUX, Jeannine Hamelin, Lotbinière
 FANCHINI, Giuseppe, Beauport
 GROLEAU, Angéline Marcotte, Saint-Gilbert
 LACOULINE, Roger, Québec
 MARCEAU, Annie Jolicoeur, Sainte-Foy
 MARCOUX, Jacques, Sainte-Marie, Beauce
 MOFFET, Abbé Bruno, Sainte-Foy
 MONTMINY, Richard
 MYRAND, Thérèse, Québec
 PARÉ, Marie-Jeanne Verreault, Charlesbourg
 PRÉVOST, Hélie, Sainte-Foy
 RACINE, Roger, Sainte-Foy
 ROY, Agnès Lévesque, Saint-Jean-de-Dieu
 ST-CYR, Lyne, Chicoutimi
 THERRIEN, Marielle Painchaud, Québec



Nancy Armstrong

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 18 août 2003, à l'âge de 35 ans, est décédée Nancy Armstrong, fille de feu Yves Armstrong et de Claudette Bédard. Elle était la conjointe de Bernard Dérap et demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

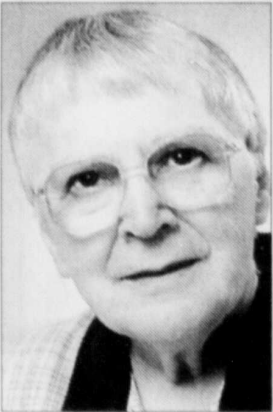
FALARDEAU BÉDARD ROY

30, rue St-Joseph, Loretteville
 jeudi, de 19h à 21h et vendredi, de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le vendredi, 22 août 2003, à 14h, en l'église St-Ambroise de la Jeune Lorette, 277, Racine, Loretteville et de là au

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

301, Rang Ste-Anne, Ste-Foy
 Elle laisse dans le deuil outre son conjoint, son fils Philippe Lavoie et son père André, sa fille Éva Dérap; sa mère Claudette Bédard; sa sœur Kathleen (Gaëtan Marleau); son frère Patrick (Johanne Clouet); ses beaux-parents Marcel Dérap et Jacqueline Gallant, son beau-frère Jacquelin Dérap (Lise Loisel). Elle laisse aussi dans le deuil Mme Patricia Sasseville, ses enfants Connie et Paddy ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Un merci spécial au Dr André Turmel et son équipe de l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour l'excellence et la générosité des soins prodigués au cours de la dernière année.

Pour renseignements: (418) 842-3737
 Télécopieur: (418) 842-1078
 Membre de la Corporation
 des Thanatologues du Québec
 Courriel: ypicard@lepinecloutier.com
 www: ypicard@lepinecloutier.com



Soeur Alice Bélanger

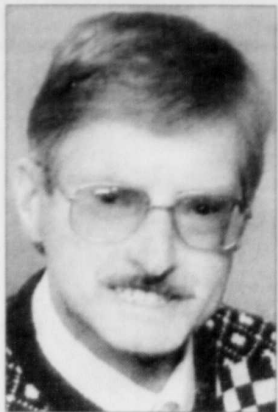
À la Maison-Mère, le lundi 18 août 2003, à l'âge de 88 ans et 11 mois, est décédée Soeur Alice Bélanger (S. Ste-Emilie), soeur de Saint-Joseph de Saint-Vallier, fille de feu Joseph Bélanger et de feu Rosalie Langevin, originaire de St-Nérée (Bellechasse). Elle était dans la 67e année de sa profession religieuse. Elle sera exposée à la Maison-Mère des Soeurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier, le jeudi 21 août, de 14h30 à 17h et de 19h30 à 21h, et jeudi matin à 8h30. Les funérailles auront lieu le vendredi 22 août, à 10h, à l'Oratoire Saint-Joseph, 560, chemin Ste-Foy, Québec. L'inhumation se fera au cimetière de la Communauté sous la direction de la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

300, chemin Ste-Foy, Québec
 Elle laisse dans le deuil outre sa famille religieuse, ses nièces, Mme Francine Bélanger, Mme Marianne Bélanger (Lorenzo Dumais), Mme Cécile Bélanger, Mme Estelle Bélanger, ses neveux, M. le Docteur Marcel Tremblay, M. Henri Bélanger, M. Julien Bélanger, M. Camille Bélanger, M. Alain Bélanger ainsi que d'autres neveux et nièces, sa cousine Mme Jeanne Bélanger ainsi que d'autres cousins et cousines.

Pour renseignements: (418) 529-3371
 Télécopieur: (418) 529-9506
 Courriel: lc@lepinecloutier.com
 Site Web: www.lepinecloutier.com
 Membre de la Corporation
 des Thanatologues du Québec

Nous comparissons
 à votre deuil et
 vous offrons nos
 condoléances
 LE SOLEIL



Lionel Bilodeau
1928 - 2003

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 18 août 2003, à l'âge de 75 ans et 6 mois, est décédé M. Lionel Bilodeau, époux de dame Gisèle Desrochers. Il demeurait à Lévis.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: France, Alain, Claude, André, Nancy, et leurs conjoint(e)s; ses frères: Clément, Hervé (feu), Gérard, Maurice et leurs conjointes; ses sœurs: Madeleine, Simone (feu), Thérèse, Laurette, Noëlla, Rita, Fernande, Monique et leurs conjoints, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. La famille vous accueillera pour l'exposition au

MAUSOLÉE MONT-MARIE

150, rue du Mont-Marie, Lévis
 le jeudi 21 août 2003 de 14h à 17h et de 19h à 22h, et vendredi de 9h à 10h30. Les funérailles auront lieu le vendredi 22 août 2003, à 11h, en l'église Saint-David (3995, rue de la Fabrique, Lévis). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis (143, rue Wolfe, Lévis QC G6V 9Z9). La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

Centre Funéraire d'Aubigny
 154, rue du Mont-Marie, Lévis QC G6V 8X1
 Pour renseignements: (418) 688-2411
 Télécopieur: (418) 688-2414
 Courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Suzanne Boucher - Boulet

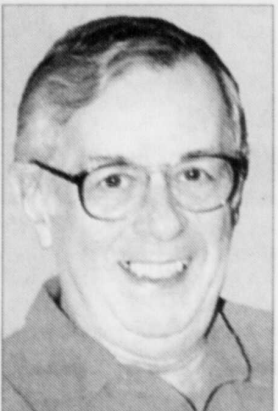
À Québec, le samedi 16 août 2003, nous a quittés dans la paix et la sérénité, à l'âge de 84 ans, dame Suzanne Boucher, épouse de feu Lucien Boulet A.P.A.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Claire (Daniel Boyaud), Monique (Jean Delisle), Michel (Lise Poitras) et Marie; ses petits-enfants, Marie-France (Jean-Daniel Bonod), Christian et Caroline Boyaud, Marie-Chantal (Eric Thomassin-Lacroix), Lucie et Valérie Delisle (David Chevette); Jean-Nicolas et Alicia Boulet; son arrière-petit-fils Félix-Antoine Lacroix; ses sœurs et son frère, Jacqueline Boucher, Claire Boucher (Jean Desjardins) et Charles Boucher. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Québécoise du Cancer, 190, rue Dorchester sud, bureau 50, Québec (Québec) G1K 5Y9, tél.: (418) 657-5334. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

975, Marguerite-Bourgeoys, Québec
 le vendredi 22 août, de 19 à 21h et le samedi 23 août, de 9h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 23 août, à 11h, à l'église St-Thomas d'Aquin, 2125, Louis-Joliet, Ste-Foy et de là au cimetière Notre-Dame de Belmont.

Pour renseignements: (418) 529-3371
 Télécopieur: (418) 529-9506
 Courriel: lc@lepinecloutier.com
 Site Web: www.lepinecloutier.com
 Membre de la Corporation
 des Thanatologues du Québec



J. Maurice Chouinard

À Montréal, le 14 août 2003, à l'âge de 72 ans, est décédé subitement monsieur J. Maurice Chouinard, époux de dame Denise Hudon. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

975, rue Marguerite-Bourgeoys, Québec
 jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que vendredi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le vendredi 22 août 2003 à 11h, en l'église des Saints-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette (coin avenue Murray), Québec et de là au cimetière Notre-Dame de Belmont.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Denise Hudon, ses enfants: Paule (Daniel Faucher), Elaine, Anne (Gaston Pepin) et Claire; ses petits-enfants: Cimon et Sébastien Senécal; Guillaume et Marjolaine Faucher; Marc-Antoine, Marie-Claude et Valérie Pepin; sa sœur Claire; ses frères: Pierre (Rita Bruno) et Marc (Renée Samson) ainsi que leur famille; ses belles-sœurs: Françoise Hudon, Jeannine Chouinard et Fern Chouinard; ainsi que ses neveux, nièces et de nombreux ami(e)s et collègues de travail de chez Firestone/Bridgestone, entre autres. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040 av. Belvédère, bureau 214, Sillery (Québec) G1S 3G3, téléphone: 683-8666.

Pour renseignements: (418) 529-3371
 Télécopieur: (418) 529-9506
 courriel: lc@lepinecloutier.com
 site Internet: www.lepinecloutier.com
 Membre de la Corporation
 des thanatologues du Québec



Jeannine Hamelin Desruisseaux
1931 - 2003

À l'hôpital Laval, le 15 août 2003, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Jeannine Hamelin, épouse de M. Martial Desruisseaux. Elle demeurait à Lotbinière. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa fille Lorraine Desruisseaux (Henri Boucher); ses fils: Jacques Desruisseaux (Gracia Lord), Marc Desruisseaux (feu Anne Guimond); ses petits-enfants: Stéphane, Mariève et Julien; Édith, Annie et Karine; un arrière-petit-fils: Anthony; ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au «Fonds Karine Desruisseaux», 4388, terrasse Deschênes, Saint-Antoine-de-Tilly, G0S 2C0.

Le service religieux sera célébré le vendredi 22 août à 11h, en l'église St-Louis de Lotbinière, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.

BEAUDOIN FERLAND DUPUIS LTÉE

Pour renseignements: (418) 728-2202



Giuseppe Fanchini

À l'CHUQ Hôpital Hôtel Dieu de Québec, le 14 août 2003, à l'âge de 51 ans, est décédé, Monsieur Giuseppe Fanchini, époux de Dame Francine Gaudreault et fils de feu M. Giacomo Fanchini et de feu Dame Rachel Malonni. Il demeurait à Beauport. La direction des funérailles a été confiée à la maison

WILBROD ROBERT & FILS

738 avenue Royale, Beauport
 Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé. Le service religieux sera célébré le samedi 23 août à 10h, en l'église de la Nativité Notre-Dame Beauport, 25 rue du Couvent où la famille vous accueillera, une demi-heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Alexandra et Raphaël. Ses frères et sœurs, Pierino, Yvanna (Aldo Viola) et René. Son oncle, Francisco Malonni (Monique Pageau). Ses belles-sœurs, Suzanne (Pietro Loforte), Jacqueline (Yvon Brisebois), Huguette (Claude Lefebvre), Madeleine, Claire-Andrée, Lina (Luc Boutin). Ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Qc, G1S 3G3.

Pour ceux qui désirent exprimer leurs condoléances, télécopieur: (418) 661-6303 ou www.wilbrod.com (avis de décès disponible sur notre site) Pour renseignements: (418) 661-9223 Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Angéline Marcotte Groleau

À Centre d'hébergement de Saint-Casimir, le 18 août 2003, à l'âge de 87 ans et 1 mois, est décédée subitement Mme Angéline Marcotte, épouse de feu M. Séverin Groleau. Elle demeurait autrefois à Saint-Gilbert. La famille recevra les condoléances à la

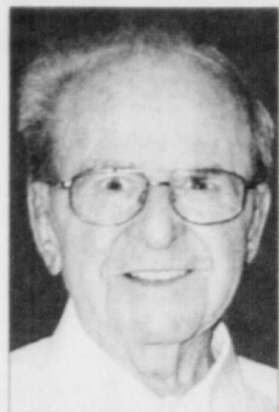
MAISON GUY DENIS

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-NORD
 950, boul. Dussault, Saint-Marc-des-Carières
 le mercredi 20 août 2003 de 19h à 22h ainsi que jeudi à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le jeudi 21 août 2003 à 14h, en l'église de Saint-Gilbert et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Raymond (Ghislaine Marcotte) et Diana (Claude Martin); ses petits-enfants: François, Daniel et Annie; ses frères: Lucien (Jeanne Belleau), Charles (Lorraine Hamelin), Léon (Marie-Noëlle Bureau), feu René; ses sœurs: Gabrielle (feu Édouard Paré), Cécile, feu Marie (feu Jean-Louis Julien); ses belles-sœurs: Annette Pouliot (feu Louis-Henri Marcotte), Carmelle Robitaille (feu Laurent Marcotte), Délia Hardy (feu Jules Marcotte). L'ont précédée, ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Groleau. Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille désire remercier le Dr Louise Grenon ainsi que le personnel du Centre d'hébergement de Saint-Casimir pour leurs bons soins et leur chaleur humaine.

Pour renseignements: (418) 268-3575
 télécopieur: (418) 268-3852
 courriel: coop.rivenord@globetrotter.net



Roger Lacouline

À la Maison Michel-Sarrazin, le dimanche 17 août 2003, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Roger Lacouline. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service religieux aura lieu, en présence du corps, le jeudi 21 août 2003, à 10h30, à l'église Saint-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, à Québec, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Marcel (Marie-André Labranche), Denys (Hélène Hotté), Raynald (Danielle Parent), Lucie (Craig Bartlett) et Sylvie; ses petits-enfants, Véronique, Mathieu et Louis-Philippe. Il laisse également dans le deuil ses frères et sœurs, feu Joseph (feu Rachel Letarte), feu Paul, feu Claire (feu Roger Fiset), feu Lucien (Raymond Fiset), feu Rita (feu Alphonse Roy), Jacqueline (Conrad Jobin), Pierrette, feu Guy, Huguette (feu Eddy Kelly), Jean-Marc (Jeannine Nadeau); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Verreault, feu Louis (feu Marie-Ange Huot), feu Marie-Ange (feu Georges de Saint-Pierre), Antoinette (feu Jos Tardif), Florence (feu Emilian Sirmard), feu Albertine (feu Albert Bois), Paul (feu Rita Boivin), Alice (Roland Vailancourt), feu Arthur (Thérèse Marin), feu Philippe (Yolande Tanguy), Georges (Marcelle Cloutier), Gergette (Guy Parent); plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Vous pouvez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin Saint-Louis, Sillery QC G1T 1P5. La direction des funérailles a été confiée à:

LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

693 av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy Qc G1N 4R8
 Téléphone: 688-2411; Télécopieur: 688-2414
 Courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Annie Jolicoeur Marceau

À l'Manoir Archer, le 17 août 2003, à l'âge de 95 ans, est décédée dame Annie Jolicoeur, épouse de feu J. W. Marceau. Elle demeurait à Sainte-Foy, autrefois de Saint-Georges de Beauce. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

1025, route de l'Église, Sainte-Foy
 mercredi de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le jeudi 21 août 2003 à 11h, en l'église St-Denis, 1100, route de l'Église, Sainte-Foy.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yolande (Jean-Paul Gagné), Huguette (Jean-Claude Morissette), André, Rolland (Jacqueline Cleary), Jean-Louis (Lise Pettit), Jacques (Lorraine Rancourt), Lise, Renée (Marc Tanguy); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses belles-sœurs et son beau-frère: Alvéria Marceau (feu Marc), Léonne Marceau (feu Paul), Alyre Marceau, Cécile Marceau; ainsi que plusieurs parents et ami(e)s.

Un merci spécial à tout le personnel du Manoir Archer pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190, rue Dorchester Sud, bureau 50, Québec QC G1K 5Y9, téléphone: (418) 657-5334. Pour renseignements: (418) 529-3371 télécopieur: (418) 529-9506 courriel: lc@lepinecloutier.com site Internet: www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Jacques Marcoux

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 18 août 2003, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Jacques Marcoux, époux de dame Monique Berthiaume. Il demeurait à Ste-Marie, autrefois de St-Elzéar, Beauce. La famille recevra les condoléances à la

SALLE MUNICIPALE DE SAINT-ELZÉAR

707, Principale, Saint-Elzéar
 jeudi de 19h à 22h et vendredi, jour des funérailles, à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le vendredi 22 août 2003 à 11h, en l'église de Saint-Elzéar et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Annick (Pierre Lalonde), Marie-Noël (Vincent Marquis), Lysanne (Denis Blais) et sa petite-fille Sarah Marquis; ses frères et sœurs: Yvon (Odette Marcoux), Carmelle (Rémi Marcoux), Victor (Laurette Berthiaume), Réjean (Doris Routhier), Jean-Yves (Monique Ferland), Claudine (Roger Belair), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs Berthiaume, neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes et de nombreux ami(e)s. Il était propriétaire de Traitement d'eau Gestion Jacques Marcoux Inc. et faisait partie des membres des Chevaliers de Colomb 4e degré de l'assemblée Cardinal E.A. Taschereau. Un merci spécial est accordé à tous les gens qui l'ont accompagné durant sa maladie. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fabrique de Saint-Elzéar, 672, Principale, Saint-Elzéar, Beauce G0S 2J0, ou à la Fondation hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec G1J 1Z4. La direction des funérailles a été confiée à la maison

EDGAR MERCIER & FILS INC.

Sainte-Marie de Beauce
 Pour renseignements: (418) 387-4080
 Message de sympathie par télécopieur: (418) 387-4312
 ou par courriel: edgar.mercier@globetrotter.net
 Membre de la Corporation
 des thanatologues du Québec



Abbé Bruno Moffet

À l'hôpital St-François-d'Assise, le 16 août 2003, à l'âge de 77 ans et 7 mois, est décédé l'abbé Bruno Moffet. Il demeurait à Sainte-Foy.

Ordonné prêtre en juin 1952, il a été Vicaire à Donnacona (1952-1956) et à Sainte-Marie de Beauce (1956-1963), Missionnaire à Asuncion au Paraguay (1963-1968), Vicaire à l'ancienne-Lorette (1968-1974), conseiller en éducation chrétienne à la Commission scolaire de la CECQ (aujourd'hui de la Capitale) (1970-1984), conseiller moral à la Fédération des commissions scolaires du Québec et Missionnaire à Notre-Dame-de-Lorette, Wendake (1995-2003).

Frère de feu Yolande, il laisse dans le deuil ses sœurs: Rita (feu Gaston Hudon) et Fernande (Edmond Hudon); son frère Guy (Huguette Robitaille); sa belle-sœur Monique Légaré (feu Ernest Moffet); ainsi que de nombreux neveux, nièces, une amie de longue date, Louise Slater, plusieurs parents et ami(e)s, de même que ses confrères dans le sacerdoce. La famille recevra les condoléances en chapelle ardente de l'église Notre-Dame-de-Lorette, 73, rue Maurice-Bastien à Wendake, le mardi 19 août de 18h30 à 20h30; suivra une célébration de la parole à 20h30. La famille recevra également les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy
 le mercredi 20 août de 19h à 22h et le jeudi 21 août à compter de 9h. Le service religieux sera célébré en présence du corps, sous la présidence de Mgr Clément Fecteau, évêque du diocèse de Sainte-Anne de la Pocatière, le jeudi 21 août 2003 à 11h, à l'église Saint-Thomas-d'Aquin, 2125, rue Louis-Joliet, Sainte-Foy et de là au cimetière Saint-Flavien.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Résidence Cardinal-Vachon, 2900, rue Alexandra, Beauport QC G1E 7C7 ou à la fondation Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery QC G1T 1P5. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

Téléphone: (418) 688-2411
 télécopieur: (418) 688-2414
 courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Richard Montminy

À son domicile, le 10 août 2003, à l'âge de 43 ans, est décédé monsieur Richard Montminy, fils de feu Maud Blackburn et de monsieur Marc-Antoine Montminy.

« Tu nous savais prêts à intervenir à tout moment pour t'aider mais tu as préféré aller vers un monde meilleur. Nous tentons de nous convaincre que c'est pour le mieux et nous nous consolons de savoir que tu seras dorénavant aux côtés de Maud. On ne t'oubliera jamais »

Ta famille.

Le service religieux sera célébré le vendredi 22 août 2003 à 14h, en l'église St-Félix, 1460, rue Provancher, Cap-Rouge et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil ses sœurs: Hélène Claire (Christian Boisvert); son frère Marc; sa nièce Alexandra; ainsi que ses tantes, ses oncles, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery, (Québec) G1T 1P5, téléphone: (418) 688-0878. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

1025, route de l'Église, Sainte-Foy
 Pour renseignements: (418) 529-3371
 télécopieur: (418) 529-9506
 courriel: lc@lepinecloutier.com
 site Internet: www.lepinecloutier.com
 Membre de la Corporation
 des thanatologues du Québec

Décès
 Communiquez
 avec votre
 directeur de
 funérailles qui
 nous fera
 parvenir vos
 avis de décès
 LE SOLEIL

Un souvenir pour les proches
 Faites plastifier l'avis pour seulement 3 \$
 3 \$ par copie, livré par envoi postal
 844-4444

PENSEZ-Y

avant d'acheter



699⁹⁹

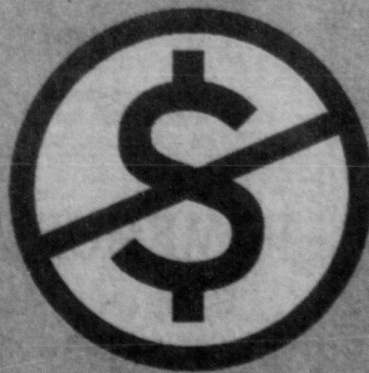
Rabais 150 \$. Réfrigérateur
Kenmore^{MD} de 18,1 pi³

à congélateur en haut. 4 demi-tablettes en verre en
porte-à-faux. 3 casiers réglables dans la contre-porte.
N° 63832. Rég. Sears 849,99.

- *Le plus grand choix de gros appareils ménagers au Canada*
- *Service après-vente assuré^{MC}*
- *Garantie de parité des prix pour les gros appareils ménagers de grandes marques; détails en magasin*
- *Satisfaction garantie*

**Pas d'acompte
avant août 2004**

Pas de paiement avant août 2004!
Pas d'acompte. Pas de taxes au moment de l'achat
avec la carte Sears seulement, pour tous les gros appareils ménagers



Pas de paiement avant août 2004 avec la carte
Sears seulement, sur approbation de votre crédit.
Achat minimum: 200 \$.
Tous les frais et taxes applicables seront différés.
Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement.
Rayon des gros appareils ménagers: à l'exclusion
des aspirateurs et des machines à coudre



Prix en vigueur jusqu'au samedi 30 août 2003, dans la limite des stocks

50

50 ans de qualité, bons prix, service, fiabilité

SEARS*